

Animals of The Nile

حيوانات النيل



حيوانات النيل



تم أخذ معلومات محتوى هذا الكتاب من
صفحات المعرفة من مشروع صوت تراث
السودان الحي

هند عبدالباقي

عن هذا الكتاب

حيوانات النيل هو كتاب مُبسّط يُعرّف الأطفال على مجموعة من الحيوانات التي تعيش على ضفاف نهر النيل في السودان، ويستعرض دورها في البيئة والثقافة المحلية.

يُعدّ نهر النيل، من أطول أنهار العالم، منبعًا للحياة، حيث يمرّ بإحدى عشرة دولة، ويبدأ من بحيرتي تانا وفيكتوريا، ويلتقي النيل الأبيض بالأزرق في الخرطوم. يُمثّل النيل رمزًا مهمًا في تاريخ السودان وبيئته المتنوّعة.

يضم هذا الكتاب مختارات من الحيوانات، من الأكبر إلى الأصغر، من السابحة إلى الطائرة، لنكتشف كيف يؤويها النيل وما علاقتها بالإنسان.

About this Book

Animals of the Nile is a simplified book that introduces children to a selection of animals living along the Nile in Sudan, highlighting their roles in the environment and local culture.

The Nile, one of the longest rivers in the world, flows through eleven countries and begins at Lake Tana and Lake Victoria. In Khartoum, the White Nile and Blue Nile meet to form the main Nile River. It is a vital symbol in Sudan's history, heritage, and diverse ecosystems.

This book features a range of animals—from the largest to the smallest, swimmers to flyers—revealing how the Nile shelters them and their connection to human life.



تعرف على طائر البلشون البقري (طير البقر)

البلشون البقري هو طائر يحب التواجد بالقرب من الأبقار والماعز والحيوانات الأخرى—تمامًا مثل مساعد صغير للمزارع! وذلك لأن هذه الحيوانات حين تمشي في الحقول تحرك الحشرات من مكانها، فيقوم البلشون البقري بالتقاطها بسرعة ويتناولها كوجبة خفيفة. غالبًا ما تُرى هذه الطيور تمشي بجانب الحيوانات في المراعي. وأحيانًا، تركب على ظهورها! البلشون البقري طائر ذكي، ومفيد، وممتع في مشاهدته.

Meet the Cattle Egret!

This is the cattle egret. It loves to hang out near cows, goats, and other animals—just like a tiny farmer's helper! That's because as the animals walk through grass, they stir up bugs, and the cattle egret quickly snaps them up for a snack. These birds are often seen walking beside animals in fields. Sometimes, they even ride on their backs! Cattle egrets are smart, helpful, and fun to watch.

4

هذه الطيور الذكية
بارعة في صيد الحشرات!!

These clever birds are
great at catching insects!!



3



Nile Tilapia

The Nile tilapia is a type of fish that lives in fresh water like rivers and lakes. It started in Africa but now lives in many countries because people like to farm it for food. Nile tilapia help feed families in many parts of the world. In Sudan, you can find it in the Nile River, and it's a favorite in Sudanese meals.

سمكة البلطي النيلية

سمكة البلطي النيلية تعيش في المياه العذبة مثل الأنهار والبحيرات. أصلها من إفريقيا، لكنها الآن موجودة في بلدان كثيرة لأن الناس يربونها من أجل الطعام. البلطي النيلي يساعد الكثير من العائلات حول العالم. في السودان، تُعتبر من أشهر الأسماك في المطبخ السوداني.

سمكة البلطي النيلي أم رائعة!
تحتفظ الأم بالبيض في فمها
لحمايته حتى يفقس.

Nile tilapia are great parents!
The mother keeps the eggs
in her mouth to protect
them until they hatch.



ماهو الرقراق المُجَنِّح أو طائر السُّقْد؟

تعرفوا على طائر الرقراق المُجَنِّح! لديه مخلب صغير مخفي في جناحيه، كأنه سلاح سري! يسمى في السودان **بطائر السُّقْد** (الطائر الذي لا ينام) لأنه يتحرك ليلاً بحثاً عن الطعام. يعيش هذا الطائر في مناطق قريبة من البحر الأبيض المتوسط، من إفريقيا حتى الجزيرة العربية. بعض هذه الطيور يبقى في مكانه طوال السنة، والبعض الآخر يهاجر في الشتاء.

What is the Spur-Winged Lapwing? (Assogod bird)

Meet the spur-winged lapwing! It has a tiny claw hiding in each wing, like a secret weapon! In Sudan, it is named **Assogod bird** (the bird that doesn't sleep) because it moves at night looking for food.

Spur-winged lapwings live near the Mediterranean Sea, from Africa all the way to the Arabian peninsula. Some of them stay in one place, while others fly away during winter.



هذا الطائر ليس خجولاً أبداً؛ يُطلق صوتاً عاليًا يشبه "ديد-هي-دو-إت" يمكنك سماعه من بعيد!

This bird is not shy at all; it makes a loud "did-he-do-it" sound you can hear from far away!



Nile Crocodile

Watch out for the Nile crocodile! It's one of the biggest reptiles in Africa and lives in rivers and lakes. **These crocodiles have been around since the time of the dinosaurs—millions of years!** In fact, old crocodile bones have been found in the deserts of Sudan. You can find them today along the Nile River. People are careful around them, but they also hunt crocodiles for their meat and strong, useful skin.

تمساح النيل

احذروا من تمساح النيل! إنه من أكبر الزواحف في إفريقيا، ويعيش في الأنهار والبحيرات. **هذه التماسيح موجودة منذ زمن الديناصورات—منذ ملايين السنين!** وُجدت عظام تماسيح قديمة في صحراء السودان. واليوم، تعيش التماسيح على ضفاف نهر النيل. الناس يحذرون منها، لكنهم أيضًا يصطادونها من أجل لحمها وجلدها القوي المفيد.

في السودان، تصنع المراكيب اللامعة من جلد التمساح! كان الملوك يرتدونه قديمًا.

In Sudan, people make shiny **markoub** sandals from crocodile skin! They were once worn by kings.



Nile Monitor

The Nile monitor is a long lizard that lives almost everywhere in Africa! It can live in forests, near rivers, in grasslands, or even near towns. It's very smart and can survive in many places. People use its skin to make leather products, like bags and shoes. There's even a Sudanese saying about it: "In a land with no crocodiles, the monitor shows off!" meaning that the monitor holds the second place after the crocodile in power.

الورل النيلي

الورل النيلي هو سحلية طويلة تعيش في أماكن كثيرة في إفريقيا! يمكن أن يعيش في الغابات، قرب الأنهار، في السهول، أو حتى بالقرب من المدن. هو ذكي جدًا وقادر على التكيف في أماكن مختلفة. يستخدم الناس جلده في الصناعات الجلدية كالحقائب والأحذية. كما يوجد مثل سوداني يقول: "بلد ما فيه تماسيح، يقبل فيهو الورل!" دلالة على أن الورل يحتل المرتبة الثانية بعد التمساح في القوة.

الورل يمكنه أن يسبح لمسافات طويلة ويحب العيش قرب الماء! هو ذكي ويستطيع تمييز الأماكن التي يزورها.

The monitor lizard can swim long distances and loves to live near water! It's smart and can remember places it visits.



فرس النهر أو القرنتية

فرس النهر لا يسبح! هو
يمشي تحت الماء ويفتح
عينيه وأنفه فقط للتنفس!

Hippos don't swim! They
walk underwater and
only stick out their eyes
and nose to breathe!

فرس النهر، أو كما نسميه في السودان "القرنتية"، حيوان
ضخم يحب الماء! له جسم كبير مستدير، أرجل قصيرة،
رأس ضخم، وأسنان طويلة! يقضي يومه في الأنهار أو
البحيرات ليبقى باردًا، ويخرج ليلاً ليأكل العشب. ورغم أنه
يبدو هادئًا، يمكن أن يكون خطيرًا إذا أزعج! وقد صاد
الناس أفراس النهر منذ القدم بسبب أنيابها الكبيرة. في
السودان، يمكن رؤيتها في نهر النيل وفروعه.

Hippopotamus or the Girintia!

The hippopotamus, or hippo for short (Girintia in Sudanese dialogue), is a big animal that loves water. It has a round body, short legs, a huge head, and big teeth! Hippos spend their days in rivers or lakes to stay cool and come out at night to eat grass. **Even though they look sleepy, they can be dangerous if bothered!** People have hunted them for their large teeth. In Sudan, you can find hippos swimming in the Nile River and its branches.